



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 55025:2017

Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the

Véhicules, bateaux et moteurs à
combustion interne - Caractéristiques
des perturbations radioélectriques -
Limites et méthodes de mesure pour la

Fahrzeuge, Boote und von
Verbrennungsmotoren angetriebene
Geräte - Funkstöreigenschaften -
Grenzwerte und Messverfahren für den

02/2017



National Foreword

This European Standard EN 55025:2017 was adopted as Luxembourgish Standard ILNAS-EN 55025:2017.

Every interested party, which is member of an organization based in Luxembourg, can participate for FREE in the development of Luxembourgish (ILNAS), European (CEN, CENELEC) and International (ISO, IEC) standards:

- Participate in the design of standards
- Foresee future developments
- Participate in technical committee meetings

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Nothing from this publication may be reproduced or utilized in any form or by any mean - electronic, mechanical, photocopying or any other data carries without prior permission!

EUROPEAN STANDARD ^{ILNAS-EN 55025:2017} **EN 55025**
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

February 2017

ICS 33.100.10; 33.100.20

Supersedes EN 55025:2008

English Version

**Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio
disturbance characteristics - Limits and methods of
measurement for the protection of on-board receivers
(CISPR 25:2016)**

Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne -
Caractéristiques des perturbations radioélectriques -
Limites et méthodes de mesure pour la protection des
récepteurs embarqués
(CISPR 25:2016)

Fahrzeuge, Boote und von Verbrennungsmotoren
angetriebene Geräte - Funkstöreigenschaften - Grenzwerte
und Messverfahren für den Schutz von an Bord befindlichen
Empfängern
(CISPR 25:2016)

This European Standard was approved by CENELEC on 2016-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document CISPR/D/432/FDIS, future edition 4 of CISPR 25, prepared by CISPR SC D "Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 55025:2017.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be (dop) 2017-09-01
implemented at national level by
publication of an identical national
standard or by endorsement
- latest date by which the national (dow) 2019-12-01
standards conflicting with the
document have to be withdrawn

This document supersedes EN 55025:2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard CISPR 25:2016 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

CISPR 22	NOTE	Harmonized as EN 55022.
CISPR 12:2007	NOTE	Harmonized as EN 55012:2007.
CISPR 12:2007/AMD1:2009	NOTE	Harmonized as EN 55012:2007/A1:2009.
CISPR 16-2-3:2010	NOTE	Harmonized as EN 55016-2-3:2010.
CISPR 16-2-3:2010/AMD1:2010	NOTE	Harmonized as EN 55016-2-3:2010/A1:2010.
CISPR 16-2-3:2010/AMD2:2014	NOTE	Harmonized as EN 55016-2-3:2010/A2:2014.

Annex ZA

(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 7637-3	2016	Road vehicles -- Electrical disturbances from conduction and coupling -- Part 3: Electrical transient transmission by capacitive and inductive coupling via lines other than supply lines	-	-
ISO 11452-4	2011	Road vehicles_ - Component test methods - for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy_ - Part_4: Harness excitation methods	-	-
CISPR 16-1-1	2015	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Measuring apparatus	-	-
CISPR 16-1-2	2014	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Coupling devices for conducted disturbance measurements	EN 55016-1-2	2014
CISPR 16-1-4	2010	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods -- Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Antennas and test sites for radiated disturbance measurements	EN 55016-1-4	2010
+ A1	2012		+ A1	2012
CISPR 16-2-1	2014	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 2-1: Methods of measurement of disturbances and immunity - Conducted disturbance measurements	EN 55016-2-1	2014
SAE ARP 958.1	-	Electromagnetic Interference Measurement-Antennas; Standard Calibration Method		-



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

Vehicles, boats and internal combustion engines – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of on-board receivers

Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs embarqués

CONTENTS

FOREWORD	8
INTRODUCTION	10
1 Scope	11
2 Normative references	12
3 Terms and definitions	13
4 Requirements common to vehicle and component/module emissions measurements	17
4.1 General test requirements	17
4.1.1 Categories of disturbance sources (as applied in the test plan)	17
4.1.2 Test plan	17
4.1.3 Determination of conformance of equipment under test (EUT) with limits	17
4.1.4 Operating conditions	18
4.1.5 Test report	19
4.2 Shielded enclosure	19
4.3 Absorber-lined shielded enclosure (ALSE)	19
4.3.1 General	19
4.3.2 Size	19
4.3.3 Objects in ALSE	19
4.3.4 ALSE performance validation	20
4.4 Measuring instrument	20
4.4.1 General	20
4.4.2 Spectrum analyser parameters	20
4.4.3 Scanning receiver parameters	23
4.5 Power supply	25
5 Measurement of emissions received by an antenna on the same vehicle	26
5.1 Antenna measuring system	26
5.1.1 Type of antenna	26
5.1.2 Measuring system requirements	26
5.2 Method of measurement	28
5.3 Test setup for vehicle in charging mode	30
5.3.1 General	30
5.3.2 AC power charging without communication	30
5.3.3 AC or DC power charging with communication line(s) or with signal line(s)	33
5.4 Examples of limits for vehicle radiated disturbances	37
6 Measurement of components and modules	39
6.1 General	39
6.2 Test equipment	39
6.2.1 Reference ground plane	39
6.2.2 Power supply and AN	40
6.2.3 Load simulator	40
6.3 Conducted emissions from components/modules – Voltage method	41
6.3.1 General	41
6.3.2 Test setup	41
6.3.3 Test procedure	42

6.3.4	Limits for conducted disturbances from components/modules – Voltage method	46
6.4	Conducted emissions from components/modules – Current probe method	49
6.4.1	Test setup	49
6.4.2	Test procedure	49
6.4.3	Limits for conducted disturbances from components/modules – Current probe method	52
6.5	Radiated emissions from components/modules – ALSE method	54
6.5.1	General	54
6.5.2	Test setup	54
6.5.3	Test procedure	57
6.5.4	Limits for radiated disturbances from components/modules – ALSE method	62
6.6	Radiated emissions from components/modules – TEM cell method	65
6.7	Radiated emissions from components/modules – Stripline method	65
Annex A (informative)	Flow chart for checking the applicability of CISPR 25	66
Annex B (normative)	Antenna matching unit – Vehicle test	67
B.1	Antenna matching unit parameters (150 kHz to 6,2 MHz)	67
B.2	Antenna matching unit – Verification	67
B.2.1	General	67
B.2.2	Gain measurement	67
B.2.3	Test procedure	67
B.3	Impedance measurement	67
Annex C (informative)	Sheath-current suppressor	69
C.1	General information	69
C.2	Suppressor construction	69
Annex D (informative)	Guidance for the determination of the noise floor of active vehicle antennas in the AM and FM range	70
Annex E (normative)	Artificial networks (AN), artificial mains networks (AMN) and asymmetric artificial networks (AAN)	73
E.1	General	73
E.2	Artificial networks (AN)	73
E.2.1	Component powered by LV	73
E.2.2	Component powered by HV	75
E.2.3	Component involved in charging mode connected to DC power mains	77
E.2.4	Vehicle in charging mode connected to DC power mains	77
E.3	Artificial mains networks (AMN)	77
E.3.1	Component AMN	77
E.3.2	Vehicle in charging mode connected to AC power mains	77
E.4	Asymmetric artificial network (AAN)	78
E.4.1	General	78
E.4.2	Symmetric communication lines	78
E.4.3	PLC on power lines	79
E.4.4	PLC (technology) on control pilot	80
Annex F (informative)	Radiated emissions from components/modules – TEM cell method	82
F.1	General	82
F.2	Test setup	83
F.2.1	Setup with major field emission from the wiring harness	83

F.2.2	Setup with major field emissions from the EUT	84
F.2.3	Power supply and AN	84
F.2.4	Signal/control line filters	85
F.3	Test procedure.....	86
F.4	Limits for radiated disturbances from components/modules – TEM cell method	87
F.5	TEM cell design	89
Annex G (informative) Radiated emissions from components/modules – Stripline method		91
G.1	General.....	91
G.2	Test setup.....	91
G.2.1	General	91
G.2.2	Stripline impedance matching	91
G.2.3	Location of the EUT	92
G.2.4	Location and length of the test harness	92
G.2.5	Location of the load simulator	92
G.3	Test procedure.....	92
G.4	Limits for radiated emissions from components/modules – Stripline method.....	93
G.5	Stripline design	96
Annex H (informative) Interference to mobile radio communication in the presence of impulsive noise – Methods of judging degradation		99
H.1	General.....	99
H.2	Survey of methods of judging degradation to radio channel.....	99
H.2.1	General	99
H.2.2	Subjective tests	99
H.2.3	Objective tests.....	100
H.2.4	Conclusions relating to judgement of degradation	101
Annex I (normative) Test methods for shielded power supply systems for high voltages in electric and hybrid vehicles		102
I.1	General.....	102
I.2	Conducted emission from components/modules on HV power lines – Voltage method	102
I.2.1	Ground plane arrangement	102
I.2.2	Test set-up	103
I.2.3	Limits for conducted emission – Voltage method.....	108
I.3	Conducted emission from components/modules on HV power lines – current probe method.....	110
I.3.1	Reference ground plane arrangement.....	110
I.3.2	Test setup	110
I.3.3	Limits for conducted emission – current probe method.....	115
I.4	Radiated emissions from components/modules – ALSE method.....	115
I.4.1	Reference ground plane arrangement.....	115
I.4.2	Test setup	115
I.4.3	Limits for radiated emissions – ALSE method	120
I.5	Coupling between HV and LV systems	120
I.5.1	General	120
I.5.2	Measurement based on test setups defined in Clause 6.....	120
I.5.3	Measurement of the HV-LV coupling attenuation	126
Annex J (informative) ALSE performance validation 150 kHz to 1 GHz		129
J.1	General.....	129